

# RELEVÉ ÉPIDÉMIOLOGIQUE HEBDOMADAIRE WEEKLY EPIDEMIOLOGICAL RECORD

30<sup>e</sup> ANNÉE

30<sup>th</sup> YEAR

SOMMAIRE	Page	CONTENTS
Notifications de maladies quaranténaires	14	Notifications of quarantinable diseases
La variole à Vannes (France)	20	Smallpox in Vannes (France)
Maladies quaranténaires dans des villes attenantes à un port ou un aéroport	21	Quarantinable diseases in towns adjacent to a port or an airport
Fièvre jaune:		Yellow Fever:
Centres de vaccination habilités	21	Designated Vaccinating Centres
Pèlerinage de la Mecque de 1954	21	Mecca Pilgrimage of 1954
Stations transmettant les bulletins épidémiologiques radio-télégraphiques de l'OMS	22	Wireless Stations transmitting WHO Radio-Telegraphic Epidemiological Bulletins

## SUPPLEMENT

MESURES QUARANTÉNAIRES  
ET CERTIFICATS DE VACCINATION EXIGÉS

QUARANTINE MEASURES  
AND VACCINATION CERTIFICATE REQUIREMENTS

*Ce Relevé contient des renseignements reçus des administrations sanitaires nationales par l'OMS en son siège, ses bureaux régionaux et la Station d'information épidémiologique de Singapour.*

*Les notifications prescrites par la législation sanitaire internationale en vigueur, concernant les mesures quaranténaires, les vaccinations et autres sujets, sont publiées telles qu'elles sont reçues des gouvernements; aucun commentaire ne les accompagne, même lorsqu'elles semblent dépasser les dispositions de cette législation.*

*Dans ce dernier cas, le gouvernement intéressé est averti des divergences constatées; toutefois, les administrations sanitaires sont invitées à présenter toute remarque à l'OMS à l'adresse suivante:*

Section de la Quarantaine internationale  
Adresse télégraphique: EPIDNATIONS, GENÈVE.

*This Record is compiled from information received from National Health Administrations, by WHO Headquarters, Regional Offices and the Epidemiological Intelligence Station at Singapore.*

*Notifications required under existing International Sanitary Legislation are, in respect of quarantine measures, vaccination and other items, published as received from reporting Governments, without comment, even though the contents of such notifications appear to be in excess of the provisions of that legislation.*

*In the latter event, the attention of the Government concerned will be drawn to discrepancies, but Health Administrations are invited to present their comments to WHO. All communications to be sent to:*

Section of International Quarantine.  
Telegraphic Address: EPIDNATIONS, GENÈVE.



ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTÉ  
WORLD HEALTH ORGANIZATION

PALAIS DES NATIONS  
GENÈVE

14 JANVIER 1955

NOTIFICATIONS

de peste, choléra, fièvre jaune, variole, typhus, et fièvre récurrente, aux termes de la législation sanitaire internationale

of plague, cholera, yellow fever, smallpox typhus and relapsing fever under International Sanitary Legislation

Explication des signes utilisés — Explanation of symbols used

- Notification reçue d'un gouvernement aux termes de l'article 3 du Règlement Sanitaire International indiquant qu'une circonscription est devenue infectée à la date donnée.  
Notification received under Article 3 of the International Sanitary Regulations from the Government that the area became an infected local area on the date indicated.
- Notification reçue d'un gouvernement aux termes de l'article 6 du Règlement Sanitaire International indiquant qu'une circonscription était indemne à la date donnée.  
Notification received under Article 6 of the International Sanitary Regulations from the Government that the area was free from infection on the date indicated.

- ... Chiffres non encore disponibles — Figures not yet received
- A Aéroport — Airport
- P Port maritime ou fluvial — Maritime or river port
- l Cas importé — Imported case
- p Chiffres préliminaires — Preliminary figures
- r Chiffres révisés — Revised figures
- s Cas suspect — Suspected case

PESTE — PLAGUE

Afrique — Africa		C.	D.
CONGO BELGE — BELGIAN CONGO			
Province Orientale			
Nord-est Blukwa			
Chefferie de Tokwa			
Dendro . . . . .		1 <sup>1</sup>	1 <sup>1</sup>
<sup>1</sup> Peste pulmonaire. — Pneumonic plague.			
CONGO BELGE — BELGIAN CONGO			
8.I. <sup>2</sup>			
Province Orientale			
Nord-est de Blukwa			
Chefferie de Djalosinda			
Ngalongi Ngbongalo . . . . .		1 <sup>2</sup>	1 <sup>2</sup>
Mukangi Ndele . . . . .		1 <sup>3</sup>	1 <sup>3</sup>
<sup>1</sup> Date du télégramme. — Date of telegram.			
<sup>2</sup> Peste pulmonaire. — Pneumonic plague.			
<sup>3</sup> Peste septicémique. — Septicaemic plague.			
UNION SUD-AFRICAINE			
UNION OF SOUTH AFRICA			
23-29.XII			
ORANGE FREE STATE			
Vredefort District			
Koppies Area . . . . .		2	0
Asie — Asia			
BIRMANIE — BURMA			
Irrawaddy Division			
Henzada Town	14-20.XI	0	1
	7-13.XI	1	0
Mandalay Division			
Myingyan District Rural	7-13.XI	4	3
	31.X-6.XI	1	0
Tenasserim Division			
Amherst District Rural	10-16.X	1	1

	C.	D.	C.	D.
INDE — INDIA	5-11.XII		12-18.XII	
Etats — States				
Mysore . . . . .	0	0	8	1
Uttar Pradesh . . . . .	2	2	8	3
19-25.XII				
26.XII-1.I.55				
Etats — States				
Andhra □ S.I . . . . .	1 <sup>p</sup>	1 <sup>p</sup>	...	...
Mysore . . . . .	13	3	6	4
Uttar Pradesh . . . . .	...	...	1 <sup>p</sup>	0 <sup>p</sup>

Autres notifications, publiées précédemment, sur la présence de la peste au cours des 2 dernières semaines. | Other notifications, previously published, of the presence of plague during the last 2 weeks.

26.XII-8.I.55

CONGO BELGE — BELGIAN CONGO  
31.XII. (Chefferie de Djalaore, Prov. Orientale).

PESTE DES RONGEURS — RODENT PLAGUE

Afrique — Africa	
CONGO BELGE — BELGIAN CONGO	
30.XII-5.I.55	
Province du Kivu	
Nord-est de Lubero . . . . .	present
Province Orientale	
Nord-ouest de Blukwa . . . . .	present

CHOLÉRA — CHOLERA

Asie — Asia		C.	D.
BIRMANIE — BURMA			
22-28.VIII			
Sagaing Division			
Myitkyina District . . . . .		1	0

**CHOLÉRA (suite) — CHOLERA (continued)**

*Asie (suite) — Asia (continued)*

	C.	D.	C.	D.
INDE — INDIA	26.XII-1.I.55		2-8.I.	
Calcutta (PA) . . . . .	2	0	3	1

*Etats — States*

	5-11.XII		12-18.XI	
Andhra . . . . .	11	3	1	1
Bihar . . . . .	1	0	...	...
Bombay . . . . .	5	0	9 <sup>p</sup>	3 <sup>p</sup>
Madras . . . . .	...	...	92	27
Mysore . . . . .	97	58	52	37
Orissa . . . . .	0	0	5	3
West Bengal . . . . .	18	5	21 <sup>p</sup>	8 <sup>p</sup>

*Etats — States*

	19-25.XII		26.XII-1.I.55	
Andhra . . . . .	32 <sup>p</sup>	16 <sup>p</sup>	...	...
Bihar . . . . .	...	...	4 <sup>p</sup>	4 <sup>p</sup>
Madras . . . . .	39 <sup>p</sup>	12 <sup>p</sup>	28 <sup>p</sup>	5 <sup>p</sup>
Mysore . . . . .	77	39	136	68
West Bengal . . . . .	36 <sup>p</sup>	13 <sup>p</sup>	25 <sup>p</sup>	11 <sup>p</sup>

PAKISTAN	26.XII-1.I.55	2-8.I.
Chalna (P) . . . . .	2 <sup>i</sup>	0
Dacca (A) . . . . .	1	0

*Province*

	28.XI-4.XII		5-11.XII	
East Bengal . . . . .	150	98	220	135

*Province*

	12-18.XII		19-25.XII	
East Bengal . . . . .	237 <sup>p</sup>	148 <sup>p</sup>	249 <sup>p</sup>	144 <sup>p</sup>

Autres notifications, publiées précédemment, sur la présence du choléra au cours des 2 dernières semaines | Other notifications, previously published, of the presence of cholera during the last 2 weeks

26.XII-8.I.55

PAKISTAN  
I.I. Chalna (P).

**FIÈVRE JAUNE — YELLOW FEVER**

*Afrique — Africa*

	C.	D.
NIGERIA	22.XII	
<i>Province</i>		
Oyo . . . . .	0 <sup>1</sup>	0 <sup>1</sup>

<sup>1</sup> Infirmé le 10.I.55. Voir N° 51, p. 497. — Not confirmed on 10.I.55. See No 51, p. 497.

NIGERIA

C.  
10.I.55<sup>1</sup>

WESTERN REGION

*Benin Province*

*Ubiaja Division*

Ewohimi . . . . . 1<sup>s</sup>

<sup>1</sup> Date du télégramme. — Date of telegram.

Notifications publiées précédemment sur la présence de la fièvre jaune au cours des 12 dernières semaines | Previously published notifications of the presence of yellow fever during the last 12 weeks

17.X-8.I.55

*Afrique — Africa*

NIGERIA

5.I. Yerwa (Maiduguri. A.) (suspect).

29.X. Mkar (Gboko Division) (suspect).

CONGO BELGE

BELGIAN CONGO.

15.XII. Tshela (Prov. Léopoldville).

CÔTE DE L'OR — GOLD COAST

25.X. Northern Territories.

**FIÈVRE JAUNE DE BROUSSE — JUNGLE YELLOW FEVER**

*Amérique — America*

C. D.

VENEZUELA

3.XII<sup>1</sup>

*Tachira State*

*Capacho District*

*Libertad Municipality*

Puerto Nuevo . . . . . 1 1

<sup>1</sup> Début de la maladie/Date of onset: 3.XII.  
Décès/Death: 8.XII.

Notifications publiées précédemment sur la présence de la fièvre jaune de brousse au cours des 12 dernières semaines | Previously published notifications of the presence of jungle yellow fever during the last 12 weeks

17.X-8.I.55

*Amérique — America*

22.X. Potrero Ribero (Monagas State).

COLOMBIE — COLOMBIA

21.X. Terepen (Anzoategui State).

12.XI. San Vicente (Santander Dept.).

20.X. Harapos Region (West Sucre State).

VENEZUELA

25.X. El Palmar (Caripe District, Monagas State).

**VARIOLE — SMALLPOX**

*Afrique — Africa*

	C.	D.	C.	D.
AFRIQUE ÉQUATORIALE FRANÇAISE FRENCH EQUATORIAL AFRICA	17-23.XII		24-30.XII	

TCHAD

*Région*

Chari-Baguirmi . . . . . 7 3 5 2

VARIOLE (suite) — SMALLPOX (continued)

Afrique (suite) — Africa (continued)

	C.	D.	C.	D.
AFRIQUE OCCIDENTALE FRANÇAISE FRENCH WEST AFRICA	20-26.XII		27.XII-2.1.55	
<i>Côte d'Ivoire</i>				
<i>Cercles</i>				
Abidjan . . . . .	0	0	1	0
Bouake . . . . .	2	0	0	0
<i>Niger</i>				
<i>Cercles</i>				
Niamey . . . . .	3	0	0	0
Tanout . . . . .	0	0	7	1
<i>Soudan</i>				
<i>Cercles</i>				
Gao . . . . .	20	0	50	4
Mopti . . . . .	5	0	0	0
Tombouctou . . . . .	2	0	0	0
<i>Cameroon (Adm. française) CAMEROONS (French Adm.)</i>				
<i>Régions</i>				
Diamaré . . . . .			1	0
Nyong et Sanaga . . . . .			4	0
<i>Congo Belge — Belgian Congo</i>				
<i>Provinces</i>				
Equateur . . . . .			3 <sup>1</sup>	0
Kasai . . . . .			1 <sup>1</sup>	0
Léopoldville . . . . .			6 <sup>2</sup>	1
Orientale . . . . .			29 <sup>3</sup>	0
Ruanda-Urundi . . . . .			1 <sup>1</sup>	0
<sup>1</sup> Variola minor.				
<sup>2</sup> Dont — Incl.: Variola minor 5.				
<sup>3</sup> Dont — Incl.: Variola minor 26.				
<i>Féd. de Rhodésie et du Nyassaland FED. OF RHODESIA AND NYASSALAND</i>				
<i>Nyassaland</i>				
<i>District</i>				
Dowa . . . . .			1	
<i>Northern Rhodesia</i>				
<i>Provinces</i>				
Central . . . . .			2 <sup>1</sup>	
Western . . . . .			9 <sup>1</sup>	
<i>Alastrim.</i>				
<i>Nigeria</i>				
Kano Province ■ 13.1 (excl.: Kano)			72	6

<sup>1</sup> Date du télégramme. — Date of telegram

	C.	D.	C.	D.
<i>Nigeria</i>				
19-25.XII				
<i>Eastern Region</i>				
Degema-Abonnema (P) . . . . .	1	0		
<i>Provinces</i>				
Calabar . . . . .	1	0		
Owerri . . . . .	1	1		
<i>Northern Region</i>				
<i>Provinces</i>				
Benue . . . . .	3	0		
Katsina . . . . .	1	0		
Plateau . . . . .	2	0		
Sokoto . . . . .	19	0		
<i>Somalie (Adm. ital.) — Somalia (Ital. Adm.)</i>				
2-8.I				
11 <sup>1</sup>				
<sup>1</sup> Alastrim.				
<i>Soudan Anglo-Égyptien ANGLO-EGYPTIAN SUDAN</i>				
2-8.I				
<i>Province</i>				
Bahr-el-Ghazal . . . . .	51			
<i>Provinces</i>				
Bahr-el-Ghazal . . . . .	80	9		
Equatoria . . . . .	9	1		
<i>Tanganyika</i>				
26.XII-1.I.55				
<i>Province</i>				
Tanga . . . . .	6			
<i>Amérique — America</i>				
<i>Argentine — Argentina</i>				
19-25.XII				
<i>Buenos Aires Province</i>				
Adroque . . . . .	1 <sup>1</sup>			
<sup>1</sup> Alastrim.				
<i>Asie — Asia</i>				
<i>Afghanistan</i>				
19-25.XII				
Herat (A) . . . . .	0	0	5	0
<i>Provinces</i>				
Badakshan . . . . .	1	0	3	0
Farah . . . . .	3	0	4	0
Herat . . . . .	0	0	17	0
Kabul . . . . .	2	0	0	0
Mazar-i-Sherif . . . . .	6	0	0	0
Parwan . . . . .	41	2	34	4
dont — incl.: Charikar . . . . .	11	0	9	0
<i>Birmanie — Burma</i>				
2-8.I.55				
13				

VARIOLE (suite) — SMALLPOX (continued)

Asie (suite) — Asia (continued)

	C.	D.	C.	D.
BIRMANIE — BURMA	26.XII-1.I.55		2-8.I	
Mergui (P)	1	0	...	...
Moulmein (PA)	3	1	11	...
CAMBODGE — CAMBODIA	26.XII-1.I.55		2-8.I	
<i>Provinces</i>				
Kompong-Speu	8	1	...	...
Takéo	6	1	...	...
INDE — INDIA	26.XII-1.I.55		2-8.I	
Bombay (PA)	9	2	6	3
Calcutta (PA)	3	3	4	4
Cochin (P)	1	0	1	0
Cuddalore (P)	1	0	...	...
Delhi (A)	0	0	2	0
Jodhpur (A)	...	...	4	0
Kanpur (A)	4	1	4	0
Lucknow (A)	14	8	...	...
Madras (PA)	20	8	...	...
	5-11.XII		12-18.XII	
Tellicherry (P)	16	4	19	6
	5-11.XII		12-18.XII	
<i>Etats — States</i>				
Ajmer	5	1	8	5
Andhra	71	13	79	14
Bhopal	106	33	1	19
Bihar	59	14	64	15
Bombay	218	28	74 <sup>b</sup>	9 <sup>b</sup>
Delhi	2	0	0	0
Hyderabad	3	2	8	2
Madhya Bahrat	7	0	7	0
Madhya Pradesh	187	8	232	17
Madras	20 <sup>b</sup>	8 <sup>b</sup>	180	23
Mysore	...	...	95	45
Orissa	22	1	21	0
Patiala & E. Punjab St. Union	6	2	22	2
Punjab (I)	6	3	4	3
Uttar Pradesh	120	50	128	45
Vindhya Pradesh	55	0	...	...
West Bengal	30	10	13 <sup>b</sup>	4 <sup>b</sup>
	19-25.XII		26.XII-1.I.55	
<i>Etats — States</i>				
Ajmer	10	4	7	6
Andhra	69 <sup>b</sup>	18 <sup>b</sup>	...	...
Bihar	...	...	2 <sup>b</sup>	1 <sup>b</sup>
Bombay	73 <sup>b</sup>	11 <sup>b</sup>	67 <sup>b</sup>	7 <sup>b</sup>
Delhi	1	2	0	0
Hyderabad	2 <sup>b</sup>	0 <sup>b</sup>	4 <sup>b</sup>	0 <sup>b</sup>
Madhya Bahrat	4	0	11 <sup>b</sup>	2 <sup>b</sup>
Madhya Pradesh	1 <sup>b</sup>	0 <sup>b</sup>	27 <sup>b</sup>	3 <sup>b</sup>
Madras	157 <sup>b</sup>	37 <sup>b</sup>	69 <sup>b</sup>	13 <sup>b</sup>
Mysore	25	5	4	1
Orissa	24 <sup>b</sup>	0 <sup>b</sup>	10 <sup>b</sup>	0 <sup>b</sup>
Punjab (I)	10 <sup>b</sup>	2 <sup>b</sup>	11 <sup>b</sup>	3 <sup>b</sup>
Uttar Pradesh	100 <sup>b</sup>	58 <sup>b</sup>	83 <sup>b</sup>	33 <sup>b</sup>
Vindhya Pradesh	37 <sup>b</sup>	5 <sup>b</sup>	...	...
West Bengal	32 <sup>b</sup>	6 <sup>b</sup>	11 <sup>b</sup>	7 <sup>b</sup>
			C.	D.
			28.XI-4.XII	
<i>Etat — State</i>				
Rajasthan			145	50

	C.	D.
IRAK — IRAQ	2-8.I	
<i>Provinces</i>		
Erbil	3	
Kirkuk	1	
IRAN	21-27.XI	
<i>Province</i>		
Qazween	1	
<i>Provinces</i>		
Qazween	1 <sup>b</sup>	
Tabriz	3 <sup>b</sup>	
JAPON — JAPAN	25-31.VII	
<i>Préfecture</i>		
Yamaguchi	0 <sup>1</sup>	
<sup>1</sup> Voir/See No 35, p. 343.		
PAKISTAN	26.XII-1.I.55	2-8.I
Chittagong (PA)	0	0
Lahore (A)	1	0
	5-11.XII	12-18.XII
<i>Provinces</i>		
Baluchistan	3	0
East Bengal	12	4
N.W. Frontier	15	1
West Punjab	93	31
	19-25.XII	26.XII-1.I.55
<i>Provinces</i>		
East Bengal	5 <sup>b</sup>	3 <sup>b</sup>
N.W. Frontier	4	1
VIET-NAM	26.XII-1.I.55	2-8.I
Saigon (PA)	9	1
		7
		5
<i>Provinces</i>		
Baria	0	0
Cap St. Jacques	0	0
Giadinh	0	0
		1
		0
		3
		0
		1
		1
<i>Europe</i>		
		Jusqu'au
		up to
		C.
		D.
		8.I.55
FRANCE		
<i>Dept du Morbihan</i>		
Vannes (P) ■ 4.I	25	2
PORTUGAL	1-31.X	
Lisboa (PA)	2	

VARIOLE (suite) — SMALLPOX (continued)

Autres notifications, publiées précédemment, sur la présence de la variole au cours des 4 dernières semaines

Other notifications, previously published, of the presence of smallpox during the last 4 weeks

12.XII-8.1.55

Afrique — Africa

AFRIQUE OCCIDENTALE FRANÇAISE  
FRENCH WEST AFRICA

- 26.XII. Niamey Cercle (Niger).
- 19.XII. Boghé Cercle (Mauritanie).  
Maradi Cercle (Niger).  
Tambacounda Cercle (Senegal).
- 12.XII. Man Cercle (Côte d'Ivoire).  
Kaédi Cercle (Mauritanie).  
Konni Cercle (Niger).  
Goundam Cercle (Soudan).

ALGÉRIE — ALGERIA

- 20.XII. Oran (PA), Ain Temouchent,  
Ain el Arba.

CONGO BELGE — BELGIAN CONGO

- 19.XII. Katanga, Kivu Provinces.

NIGERIA

- 18.XII. Abeokuta, Colony, Ibadan,  
Ondo, Onitsha Provinces.

SOUDAN ANGLO-ÉGYPTIEN  
ANGLO-EGYPTIAN SUDAN

- 1.I. Darfur, Equatoria Provinces.

Afrique (suite) —  
Africa (continued)

TANGANYIKA

- 25.XII. Eastern, South Highlands Provinces.

Asie — Asia

CAMBODGE — CAMBODIA

- 1.I. Kompong-Speu, Také Provinces.

- 25.XII. Phnom-Penh (PA), Kompong-Chang, Kratié Provinces.

- 18.XII. Kampot, Kompong-Cham Provinces.

INDE — INDIA

- 1.I. Cuddalore (P),  
Madras (PA).

IRAK — IRAQ

- 25.XII. Basrah (PA).
- 18.XII. Baghdad (A).

VIET-NAM

- 18.XII. Phanthiet (A), Khan-Hoa Province.

TYPHUS A POUX — LOUSE-BORNE TYPHUS FEVER

Afrique — Africa

C.

ÉGYPTE — EGYPT

5-11.XII

Province

Kalubiya . . . . . 1

ÉTHIOPIE — ETHIOPIA

28.XI-4.XII

Provinces

Arussi . . . . . 2  
Harar-Bale . . . . . 3  
Shoa . . . . . 31  
Sidamo-Borana . . . . . 1

LIBYE — LIBYA

26.XII-1.1.55

District

Barce . . . . . 1<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Voir/See No. 1, p. 8.

UNION SUD-AFRICAINE  
UNION OF SOUTH AFRICA

Districts

Engcobo } ☐ 29.XII  
Umtata }

Amérique — America

	C.	C.
MEXIQUE — MEXICO	31.X-6.XI	7-13.XI

Etats — States

Guanajuato . . . . .	1	0
Mexico . . . . .	6	0
Oaxaca . . . . .	1	0
San Luis Potosi . . . . .	1	0
Zacatecas . . . . .	0	1

1-30.IX

1-31.X

Federal District . . . . .	1	6
----------------------------	---	---

Etats — States

Aguascalientes . . . . .	0	2
Durango . . . . .	6	12
Guanajuato . . . . .	7	3
Guerrero . . . . .	0	1
Hidalgo . . . . .	14	1
Jalisco . . . . .	0	1
Mexico . . . . .	2	7
Michoacan . . . . .	4	3
Oaxaca . . . . .	0	6
Puebla . . . . .	6	5
Queretaro . . . . .	2	1
San Luis Potosi . . . . .	1	0
Sonora . . . . .	1	0
Tlaxcala . . . . .	2	0
Vera Cruz . . . . .	2	0
Yucatan . . . . .	1	0
Zacatecas . . . . .	3	0

Asie — Asia

C

AFGHANISTAN

19-25.XII

Provinces

Jonoubi . . . . .	1
Parwan . . . . .	2

JAPON — JAPAN

17-23.X

Préfecture

Yamanashi . . . . .	0 <sup>1</sup>
---------------------	----------------

<sup>1</sup> Voir/See No. 48, p. 470.

Europe

TURQUIE — TURKEY	2-8.I
------------------	-------

Istanbul (PA) . . . . .	1
-------------------------	---

**TYPHUS A POUX (suite)**  
**LOUSE-BORNE TYPHUS FEVER (continued)**

Autres notifications, publiées précédemment, sur la présence du typhus à poux au cours des 4 dernières semaines

Other notifications, previously published, of the presence of louse-borne typhus fever during the last 4 weeks

12.XII-8.I.55

**Afrique — Africa**

ETHIOPIE — ETHIOPIA  
25.XII. Hamasien Division.  
18.XII. Serae Division.

LIBYE — LIBYA  
1.I. Barce District.

UNION SUD-AFRICAINE  
UNION OF SOUTH AFRICA  
23.XII. Aliwal North, Lusikisiki Districts (Cape).

**Asie — Asia**

AFGHANISTAN  
18.XII. Kabul (PA).

IRAK — IRAQ  
18.XII. Baghdad (A).

TURQUIE — TURKEY  
18.XII. Zonguldak Province.

**FIÈVRE RÉCURRENTÉ A POUX**  
**LOUSE-BORNE RELAPSING FEVER**

**Afrique — Africa**

ETHIOPIE — ETHIOPIA †

C.  
28.XI-4.XII

*Provinces*

Arussi . . . . . 2  
Harar-Bale . . . . . 2  
Shoa . . . . . 27  
Sidamo-Borana . . . . . 9  
Tigre . . . . . 1

**Europe**

C. C. C.

ESPAGNE 14-20.XI 21-27.XI 28.XI-4.XII  
SPAIN †

Cordoba . . . . . 2 0 1  
Osuna . . . . . 1 0 0

*Provinces*

Badajoz . . . . . 0 1 1  
Caceres . . . . . 1 0 0  
Cordoba . . . . . 5 1 0  
Sevilla . . . . . 7 9 0

PORTUGAL † 1-31.X  
2

† Pas de distinction dans les rapports reçus, entre fièvre récurrente à poux et fièvre récurrente à tiques. — No distinction in reports received between louse-borne and tick-borne relapsing fever.

Autres notifications, publiées précédemment, sur la présence de la fièvre récurrente à poux au cours des 3 dernières semaines

Other notifications, previously published, of the presence of louse-borne relapsing fever during the last 3 weeks

19.XII-8.I.55

Néant — Nil

**LA VARIOLE A VANNES (FRANCE)\***

Les renseignements suivants datés du 8 janvier 1955 ont été reçus du Ministère de la Santé publique et de la Population.

Vingt-cinq cas de variole, dont 2 mortels, ont été signalés à Vannes, chef-lieu du département du Morbihan, chez des sujets non vaccinés ou dont la vaccination était douteuse ou trop ancienne. Le premier cas est apparu au début de décembre 1954 chez un enfant de un an non vacciné. Les autres cas se sont produits parmi les contacts hospitaliers du malade. Le diagnostic a été confirmé par le laboratoire.

Le début du premier cas s'est manifesté une dizaine de jours après le premier contact de l'enfant avec son père, militaire rapatrié d'Indochine. Celui-ci était vacciné et ne présentait aucune trace d'éruption récente, mais peu avant son départ d'Indochine, il avait été en contact avec des varioleux.

Toutes les mesures de précaution ont été prises, notamment la vaccination et la revaccination de tous les habitants de l'arrondissement de Vannes et de trois cantons avoisinants ne pouvant justifier avoir été vaccinés ou revaccinés récemment avec succès.

\* Voir N° 1, page 7.

**SMALLPOX IN VANNES (FRANCE)\***

The following information dated 8 January 1955 has been received from the *Ministère de la Santé publique et de la Population*.

Twenty-five cases of smallpox, of which two proved fatal, were reported in Vannes (Departement of Morbihan) among un-vaccinated and persons whose vaccination was either doubtful or too old. The first case appeared early in December 1954 in an un-vaccinated child of one year of age. Other cases occurred among contacts at the hospital. The diagnosis has been confirmed in the laboratory.

The onset of the first case occurred some ten days after the first contact of the child with his father, a member of the armed forces repatriated recently from Indo-China. The latter had been vaccinated and bore no signs of recent rash but had been in contact with smallpox infected persons before his departure from Indo-China. All necessary measures have been taken, including vaccination and re-vaccination in the Vannes arrondissement and in the three neighbouring cantons of all persons not in possession of a proof of a recent successful vaccination or re-vaccination.

\* See No. 1, p. 7.

**MALADIES QUARANTENAIRES — QUARANTINABLE DISEASES**

**dans des villes attenantes à un port ou un aéroport — in towns adjacent to a port or an airport**

Un cas, confirmé ou suspect, d'une maladie quarantenaire est apparu, pendant la période indiquée sous le nom de chaque maladie, dans les villes énumérées ci-dessous.

La date indiquée est celle de la fin de la semaine pendant laquelle le dernier cas notifié est survenu. En général, les rapports reçus se réfèrent à la semaine entière précédant la date de la publication du Relevé.

Une ville continuera à figurer dans cette liste jusqu'à ce qu'il soit notifié pour chaque maladie qu'aucun cas n'est survenu pendant la période énoncée.

Cette liste est préparée d'après les renseignements devant être fournis à l'Organisation en application de l'article 9 du Règlement Sanitaire International, renseignements qui, selon l'article 11, doivent être retransmis par elle à toutes les administrations sanitaires.

A confirmed or suspected case of a quarantinable disease has occurred, during the period indicated under the heading of each disease, in the towns listed below.

The date shown is that of the end of the week in which the last notified case occurred. In general the reports received refer to the last complete week prior to the date of publication of the Record.

A town will remain on the list until reports received show that no case has occurred during the period stated for each disease.

This list is prepared from information required to be sent to the Organization under Article 9 of the International Sanitary Regulations, and to be transmitted by it, under Article 11, to all health administrations.

<p><b>PESTE — PLAGUE</b> <i>(au cours des 2 dernières semaines — during the past 2 weeks)</i></p> <p>NÉANT — NIL</p> <p><b>CHOLÉRA — CHOLERA</b> <i>(au cours des 2 dernières semaines — during the past 2 weeks)</i></p> <p><b>INDE — INDIA</b> Calcutta (PA) . . . . . 8.I Madras (PA) . . . . . 25.XII</p> <p><b>PAKISTAN</b> Chalna (P) . . . . . 1.I Dacca (A) . . . . . 8.I</p> <p><b>FIÈVRE JAUNE YELLOW FEVER</b> <i>(au cours des 12 dernières semaines — during the past 12 weeks)</i></p> <p>NÉANT — NIL</p> <p><b>FIÈVRE JAUNE DE BROUSSE JUNGLE YELLOW FEVER</b> <i>(au cours des 12 dernières semaines — during the past 12 weeks)</i></p> <p>NÉANT — NIL</p> <p><b>VARIOLE — SMALLPOX</b> <i>(au cours des 4 dernières semaines — during the past 4 weeks)</i></p> <p><b>AFGHANISTAN</b> Herat (A) . . . . . 1.I</p> <p><b>AFRIQUE OCCID. FRANÇAISE FRENCH WEST AFRICA</b> Dakar (PA) . . . . . 5.XII</p>	<p><b>VARIOLE (suite) SMALLPOX (continued)</b></p> <p><b>ALGÉRIE — ALGERIA</b> Oran (PA) . . . . . 20.XII</p> <p><b>BIRMANIE — BURMA</b> Mergui (P) . . . . . 1.I Moulmein (P) . . . . . 8.I</p> <p><b>CAMBODGE — CAMBODIA</b> Phnom-Penh (PA) . . . . . 25.XII</p> <p><b>COLOMBIE — COLOMBIA</b> Barranquilla (PA) . . . . . 28.XI Bogota (A) . . . . . 21.XI Buenaventura (P) . . . . . 21.XI Cartagena (B) . . . . . 21.XI</p> <p><b>FRANCE</b> Vannes (P) . . . . . 4.I</p> <p><b>INDE — INDIA</b> Bombay (PA) . . . . . 8.I Calcutta (PA) . . . . . 8.I Cochin (P) . . . . . 8.I Cuddalore (P) . . . . . 1.I Delhi (A) . . . . . 8.I Jodhpur (A) . . . . . 8.I Kanpur (A) . . . . . 8.I Lucknow (A) . . . . . 1.I Madras (PA) . . . . . 1.I</p> <p><b>IRAK — IRAQ</b> Basrah (A) . . . . . 25.XII Baghdad (A) . . . . . 18.XII</p> <p><b>NIGERIA</b> Degema-Abonnema (P) . . . . . 25.XII</p> <p><b>PAKISTAN</b> Chittagong (PA) . . . . . 8.I Karachi (PA) . . . . . 18.XII Lahore (A) . . . . . 8.I</p>	<p><b>VARIOLE (suite) SMALLPOX (continued)</b></p> <p><b>PORTUGAL</b> Lisboa (PA) . . . . . 31.X</p> <p><b>SOMALIE (Adm. italienne) SOMALIA (Italian Adm.)</b> Mogadiscio (PA) . . . . . 11.XII</p> <p><b>VIET-NAM</b> Phanthiet (A) . . . . . 18.XII Saigon (PA) . . . . . 8.I</p> <p><b>TYPHUS A POUX LOUSE-BORNE TYPHUS</b> <i>(au cours des 4 dernières semaines — during the past 4 weeks)</i></p> <p><b>AFGHANISTAN</b> Kabul (A) . . . . . 18.XII</p> <p><b>COLOMBIE — COLOMBIA</b> Bogota (A) . . . . . 14.XI</p> <p><b>IRAK — IRAQ</b> Baghdad (A) . . . . . 18.XII</p> <p><b>TURQUIE — TURKEY</b> Istanbul (PA) . . . . . 8.I</p> <p><b>FIÈVRE RÉCURRENTÉ A POUX LOUSE-BORNE RELAPSING FEVER</b> <i>(au cours des 3 dernières semaines — during the past 3 weeks)</i></p> <p>Néant — Nil</p>
--	--	--

## FIÈVRE JAUNE — YELLOW FEVER

### CENTRES DE VACCINATION HABILITÉS

*Amendement au Supplément du R.E.H.: 1953/Supp./N° 2.*

SUÈDE

A la page 20, *insérer* :

### DESIGNATED VACCINATING CENTRES

*Amendment to the Supplement to R.E.H.: 1953/Supp./No. 2.*

SWEDEN

On page 20, *insert* :

Hälsingborg: Karantänsläkaren — The Quarantine Medical Officer.

## PÈLERINAGE DE LA MECQUE DE 1954 — MECCA PILGRIMAGE OF 1954

*(Année de l'Hégire 1373 — Year of the Hegira 1373)*

### AFRIQUE-OCCIDENTALE FRANÇAISE

Le nombre des pèlerins ayant quitté l'A.O.F. à destination de La Mecque s'est élevé à 1.395; 729 (671 hommes, 55 femmes et 3 enfants) ont voyagé par voie maritime et 666 (624 hommes et 42 femmes) par voie aérienne.

Pendant le séjour au Hedjaz, la mission médicale qui accompagnait les pèlerins a donné 2.881 consultations.

Des 9 décès enregistrés, 7 ont été dus à des insolations et 2 à d'autres affections non contagieuses.

### KOWEÏT

Les premiers pèlerins partirent le 4 juillet et le dernier groupe fut de retour à Koweït le 7 novembre 1954. Quelque 3.000 d'entre eux ont voyagé par voie de terre; 97, à l'aller, et 82, au retour, ont utilisé la voie aérienne.

Avant leur départ, les pèlerins ont passé une visite médicale à l'une des stations quaranténaires fonctionnant dans les aéroports et sur les routes. Des certificats de vaccination contre la variole et le choléra leur ont été délivrés.

Au retour, 1.934 pèlerins en transit ont été examinés à la station de quarantaine de Shuwaikh-Koweït où ils ont séjourné; ceux qui avaient besoin de soins ont été hospitalisés. Six Pakistanais (3 hommes et 3 femmes) sont morts de vieillesse.

Aucun cas de maladie contagieuse n'a été enregistré.

### FRENCH WEST AFRICA

The pilgrims who left for Mecca numbered 1,395; 729 (671 males, 55 females and 3 children) travelled by sea, and 666 (624 males and 42 females) by air.

During the sojourn in the Hedjaz the medical mission which accompanied the pilgrims gave 2,881 consultations.

There were 9 deaths, 7 due to sunstroke and 2 to other non infectious causes.

### KUWAIT

The first pilgrims left on 4 July and the last party returned on 7 November 1954. Some 3,000 travelled by land; 97 travelled by air on the outward and 82 on the return journey.

Before departure they were medically examined at road and air quarantine stations, and provided with International Certificates of Vaccination against Smallpox and Cholera.

On return, 1,934 transit pilgrims were inspected and accommodated in Shuwaikh-Kuwait Quarantine Station; those requiring treatment were sent to hospital. Six pilgrims from Pakistan (3 males and 3 females) died of senility.

No cases of infectious disease were reported.

Prix du *Relevé Epidémiologique Hebdomadaire*

Par numéro . . . . . Fr. s. 1.—

Abonnement annuel . . . Fr. s. 45.—

Price of the *Weekly Epidemiological Record*

1/9 . . . Per single copy

£3.15.0 . . . Annual Subscription

**STATIONS TRANSMETTANT LES BULLETINS ÉPIDÉMIOLOGIQUES RADIO-TÉLÉGRAPHIQUES DE L'OMS**  
**WIRELESS STATIONS TRANSMITTING WHO RADIO-TELEGRAPHIC EPIDEMIOLOGICAL BULLETINS**

Station	Indicatif d'appel Call Sign	Fréquence kc/s Frequency	Heure d'émission GMT Time of Emission	Jour Day	Emission en anglais, sauf Indication contraire — In English, unless otherwise indicated
<b>Bulletin quotidien destiné aux Administrations sanitaires transmis par l'OMS, Genève</b> <b>Daily bulletin intended for Health Administrations, issued by WHO, Geneva</b>					
Genève-Prangins <sup>1</sup>	H B G	74.9	09.00	Quotidien <sup>2</sup> Daily <sup>2</sup>	Français — French  Français — French
	H B Q 2	6945	09.20		
	H B O	11 402	09.00		
	H B F	18 450	09.00		
	H B Z 2	14 538	09.00		
	H B V	18 950	15.00		
	H B V 3	20 190	09.00		
	H B Z 3	14 462	15.00		
<b>Bulletin hebdomadaire de la Station d'Informations Epidémiologiques de l'OMS, Singapour</b> <b>Weekly Bulletin of the Epidemiological Intelligence Station, WHO, Singapore</b>					
R.N. Wireless Station, Kranji, Singapore	G Y S	112.85	15.30, 19.30, 23.30	Jeudi Thursday	Emission de 15.30 en CODEPID; toutes les autres émissions en clair 15.30 Emission in CODEPID and in clear; all others in clear only
	G Y S 2	4334	19.30, 23.30		
	G Y S 3	6481	15.30, 19.30, 23.30	Vendredi Friday	
	G Y S 4	8 630	15.30, 19.30, 23.30		
	G Y S 5	12 781.5	15.30, 19.30, 23.30		
	G Y S 6	17 266.4	15.30		
	G Y S	112.85	03.30, 07.30, 11.30		
	G Y S 3	6481	03.30		
	G Y S 4	8 630	03.30, 07.30, 11.30		
	G Y S 5	12 781.5	03.30, 07.30, 11.30	Quotidien <sup>2*</sup> Daily <sup>2*</sup>	
	G Y S 6	17 266.4	03.30, 07.30, 11.30		
	G Y S 7	21 870	03.30, 07.30, 11.30	en CODEPID et en clair in CODEPID and in clear	
	X V Y 33	11 991	Minuit Midnight		
	Central Radio Station, Saigon	V Q B	458	05.00	
Cape d'Aguiar Radio Station, Hongkong	V P S	435	00.30	Vendredi Friday	en clair in clear
		8 566			
Tokyo Kemigawa	J J C	39.35	13.30	Vendredi Friday	en clair in clear
Tokyo Usui	J J C 3	9 260	13.30		
	J J C 2	4 630	13.30		
	J J C 4	13 890	13.30		
Karachi Radio (Malir)	A S K	194	08.30, 16.30	Samedi Saturday	en clair <sup>4</sup> in clear <sup>4</sup>
Madras Fort Radio	V W M	158	17.30	Samedi Saturday	en clair <sup>4</sup> in clear <sup>4</sup>
Djakarta Radio Station	P L C	11 440	01.00	Quotidien <sup>2</sup> Daily <sup>2</sup>	en clair in clear
Tananarive Alarobia (Intercolonial Stations, Tananarive)	F Z T 3	12 275	06.00	Samedi Saturday	en CODEPID et en clair <sup>4</sup> in CODEPID and in clear
	F Z X 28	8 185			
Colombo Radio	V P B	500	06.00, 13.30	Vendredi Friday	en clair in clear
Ceylon Naval Radio	G Z H	123	11.00, 19.30 <sup>4</sup>	Vendredi Friday	en clair in clear
	G Z H 4	8 726	11.00, 19.30 <sup>4</sup>		
	G Z H 5	12 988.5	11.00, 19.30 <sup>4</sup>		
	G Z H 6	16 978.4	11.00, 19.30 <sup>4</sup>		
	G Z H 7	21 980	11.00		
	G Z H 3	6 519.5	19.30 <sup>4</sup>		
Radio-Station Manila	D U H 2	6 170	{ 21.05-21.15 02.00-02.10 08.00-08.10 14.15-14.25 }	Quotidien <sup>4</sup> Daily <sup>4</sup>	en téléphonie <sup>4</sup> in telephony <sup>4</sup>
	D Z F M	710			
	D U H 5	11 840			
<b>Bulletin épidémiologique hebdomadaire du Bureau Régional pour la Méditerranée orientale de l'OMS, Alexandrie</b> <b>Weekly Epidemiological Bulletin of the Regional Office for the Eastern Mediterranean, WHO, Alexandria</b>					
Abu-Zabal (Cairo)	S U W 52	11 490	08.00	Mercredi et Vendredi <sup>7</sup> Wednesday and Friday <sup>7</sup>	
	S U W 66	13 813	12.15		

<sup>1</sup> Zone desservie: HBG, HBQ2 — Europe; HBO — Zone méditerranéenne, Afrique; HBF — Méditerranée orientale, Asie du sud-est, Australie, Nouvelle-Zélande; HBZ2 — Région nord-ouest du Pacifique; HBV — Amérique du Sud, Afrique occidentale; HBV3 — Afrique centrale et méridionale; HBZ3 — Amérique du Nord.

<sup>2</sup> Renouvelé tous les vendredis.

<sup>3</sup> Le samedi et le mercredi, le Bulletin hebdomadaire de la station de Singapour est suivi de renseignements complémentaires reçus la veille de Genève-Prangins.

<sup>4</sup> Après le bulletin météorologique.

<sup>5</sup> Renouvelé tous les samedis.

<sup>6</sup> Renouvelé tous les vendredis. L'émission comprend aussi les émissions épidémiologiques concernant les pays de l'Amérique.

<sup>7</sup> Le vendredi, le bulletin de l'OMS à Genève suit immédiatement le bulletin du Bureau Régional.

<sup>1</sup> Area covered: HBG, HBQ2 — Europe; HBO — Mediterranean area, Africa; HBF — Eastern Mediterranean, South-East Asia, Australia, New Zealand; HBZ2 — North-Western Pacific area; HBV — South America, West Africa; HBV3 — Central and South Africa; HBZ3 — North America.

<sup>2</sup> Renewed on Fridays.

<sup>3</sup> On Saturdays and Wednesdays, the Weekly Bulletin of the Singapore Station is followed by additional information received from Genève-Prangins on Fridays and Tuesdays respectively.

<sup>4</sup> Following the weather report.

<sup>5</sup> Renewed on Saturdays.

<sup>6</sup> Renewed on Fridays. The broadcast also includes epidemiological information regarding countries of the Americas.

<sup>7</sup> On Fridays, the WHO bulletin from Geneva follows immediately after the bulletin of the Regional Office.